

2017/2018 年度中環至半山自動扶梯系統節日燈飾

目的

請各議員及委員通過題述節日燈飾佈置區議會撥款申請，並支持批撥 440,000 元。

背景

2. 中環至半山自動扶梯系統全長 800 米，由 20 條可轉換上下行方向的單向自動扶手電梯和 3 條自動行人道組成。該系統每日約有 80,000 人次使用。中西區自 2010/11 年度起透過地區小型工程撥款，在中環至半山自動扶梯系統在聖誕節到農曆新年間進行節日燈飾佈置，為社區加添節日氣氛。

3. 根據「推行地區小型工程計劃指引」，在相對較短時間內使用然後拆卸的臨時設施或構築物，如節慶燈飾及裝飾等，不應以地區小型工程整體撥款支付費用。此項目將本年度起不再申請地區小型工程撥款，轉而申請區議會撥款。地區設施管理委員於二〇一七年七月二十日舉行的第十次會議上討論及支持有關撥款申請。

工程計劃建議及撥款申請

4. 有關撥款申請詳情及預算，請參閱附件 I 至 II。

審批撥款

5. 請各委員參閱上述工程計劃的撥款申請，並議決通過計劃的細則及批撥 440,000 元推行計劃。

中西區民政事務處

二〇一七年九月

請申請團體同時提交文件的軟復本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：2017/2018 年度中環至半山自動扶梯系統節日燈飾 /

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會轄下
地區設施管理委員會 /
(英文) District Facilities Management Committee,
Central and Western District Council
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central
(必須填寫)
通訊地址： _____
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3481 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
------	------	---------	------

1.

2.

3.

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書：見附錄 II)	中西區民政事務處
2. 協辦機構 (請附同意書：見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：2017/2018 年度中環至半山自動扶梯系統節日燈飾 ✓

(B) 性質：節日喜慶燈飾及掛飾

(C) 目的：為社區加添節日氣氛外，並帶動中西區的人流，促進經濟和旅遊。

(D) 推行日期及時間/推行期：2017 年 11 月至 2018 年 2 月

(E) 策劃/籌備期：2017 年 8 月至 2018 年 2 月

(F) 申請資助額：440,000 元 ✓

(G) 舉辦地點：中環至半山自動扶梯系統的六段區域：(一)干德道－羅便臣道；(二)羅便臣道－摩羅廟街；(三)摩羅廟街－堅道；(四)堅道－荷李活道；(五)荷李活道－擺花街；以及(六) 擺花街－皇后大道中。

- (H) (一) 於中環至半山自動扶梯系統安裝碎燈等節日燈飾裝置；(二) 接駁電線以接通燈飾；以及(三) 在農曆新年時加入節日掛飾。
- 內容：

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：全港市民

- (J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：每日約 80,000 人次 義工：_____ 工作人員：_____ (受薪/非受薪)

表演者／講者：_____ 嘉賓：_____ 其他：_____

- (K) 宣傳和推廣方法：_____

- (L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 營造中西區節日氣氛，普天同慶

(2)

(3)

- (M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請報價	2017 年 8 月
展覽期 - 聖誕裝飾開始	2017 年 11 月
展覽期 - 新年掛飾開始	2018 年 1 月
展覽期結束	2018 年 2 月

- (N) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
(詳見附件 II)						

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 440,000 / = (B)\$ 440,000 / - (A)\$ 0 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

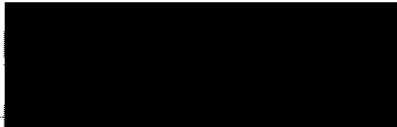
(B) 取消活動(C) 其他(請註明)


7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

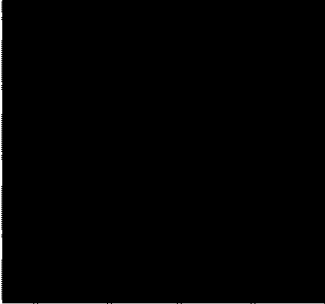
(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署： 

獲授權人姓名： 

職位： 中西區區議會
地區設施管理委員會主席

日期： 二〇一七年七月六日



* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

編號	項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
(A)	燈飾工程費						
1	設計、承造、組裝、安裝及/或拆卸雙面節日碎燈裝飾、節日天幕燈飾裝置、雙面立體節日掛飾及相關裝置，並於不同展示期於自動扶梯系統指定的位置展示：						
	1(a) 區議會標誌燈畫 [面積不超過0.7米x 0.7米]	1	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00		
	1(b) 雙面節日碎燈裝飾：	共6段 (皇后大道中 至羅便臣道)		\$ 260,000.00	\$ 260,000.00		
	(i) 聖誕及新年；及 (ii) 農曆新年						
	1(c) 節日天幕燈飾裝置：	12組 天幕燈飾		\$ 48,000.00	\$ 48,000.00		
	(i) 聖誕及新年；及 (ii) 農曆新年						
	1(d) 雙面立體節日掛飾：農曆新年	共6段 (皇后大道中 至羅便臣道)		\$ 35,000.00	\$ 35,000.00		
2	保養維修費用	展示期間 (全包式)		\$ 35,000.00	\$ 35,000.00		
3	搭建物及電力裝置安全證明費用	展示期間 (全包式)		\$ 15,000.00	\$ 15,000.00		
4	電力接駁費用	共六段		\$ 18,000.00	\$ 18,000.00		
5	特定日子提供駐場工程人員負責即場保養維修費用	8晚		\$ 15,000.00	\$ 15,000.00		
6	電力裝置於展示期間的電費	展示期間 (全包式)		\$ 1,500.00	\$ 1,500.00		
(B)	其他						
7	專業攝影師拍攝燈飾費用 (連照片)	1	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00		
8	臨時工作人員薪金	64	\$ 55.125	\$ 3,528.00	\$ 3,528.00	25% (\$110,000)	
9	雜項	-		\$ 2,972.00	\$ 2,972.00	\$ 3,000	
	總計：			\$ 440,000.00	\$ 440,000.00		